

Regeringens proposition till Riksdagen om antagande av det mellan Finland, Frankrike, Italien, Polen, Spanien, Sverige och Amerikas Förenta stater ingångna fördraget om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SSDR-teknologi för mjukvarudefinierad radio samt med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av fördraget

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås det att riksdagen ska anta det fördrag som ingåtts mellan Finland, Frankrike, Italien, Polen, Spanien, Sverige och Amerikas Förenta stater om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SSDR-teknologi för mjukvarudefinierad radio samt en lag om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av fördraget.

I fördraget kommer man överens om de allmänna principerna vad gäller igångsättande, genomförande och administrering av informationsutbytet i fråga om forsknings- och utvecklingsprojekt för teknologi som gäller mjukvarudefinierad radio.

Fördraget träder i kraft när det har under-tecknats av den sista parten. För Finlands del träder fördraget i kraft den dag då Finland

har meddelat de andra fördragsparterna att landet har slutfört de nationella åtgärder som behövs för att det ska kunna binda sig vid fördraget.

I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av fördraget. Det föreslås att i lagen ska tas in bestämmelser om sekretess i fråga om den information som bytts i enlighet med fördraget, om de finska myndigheternas rätt att överlåta sekretessbelagda uppgifter samt bestämmelser om realiserandet av fördragets skyldigheter som gäller besök. Den föreslagna lag som ingår i propositionen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt om vilken ska bestämmas genom en förordning av republikens president samtidigt med fördraget.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 INLEDNING.....	3
2 NULÄGE	3
3 PROPOSITIONENS MÅL OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	4
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	4
4.1 Ekonomiska konsekvenser	5
4.2 Konsekvenser för företagen	5
4.3 Konsekvenser för myndigheternas verksamhet.....	5
4.4 Samhälleliga konsekvenser	5
4.5 Beredningen av propositionen.....	5
DETALJMOTIVERING	6
1 FÖRDRAGETS INNEHÅLL OCH DESS RELATION TILL DEN FINSKA LAGSTIFTNINGEN	6
2 MOTIVERING TILL LAGFÖRSLAGET	10
3 IKRAFTTRÄDANDE	10
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH BEHANDLINGSORDNING	10
4.1 Behovet av riksdagens samtycke	10
4.2 Behandlingsordning	13
LAGFÖRSLAG	15
Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i det fördrag som ingåtts mellan Finland, Frankrike, Italien, Polen, Spanien, Sverige och Amerikas Förenta stater om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller teknologi för SDR-mjukvarudefinierad radio och om tillämpning av fördraget	15
FÖRDRAGSTEXT	16

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

I statsrådets säkerhets- och försvarspolitiska redogörelse 2004 (SRR 6/2004 rd) konstateras det att Finland fullt ut deltar i utvecklandet av Europeiska unionens (EU) resurs- och materielsamarbete. I de finska försvarsmaterielprojekten strävar man numera aktivt efter samarbete med andra länder.

Mjukvaruradio ses som en framtida kommunikationsteknologisk utvecklingsmöjlighet av ett nytt slag. Mjukvaruradioteknologin har i framtiden betydelse vid utvecklandet av en kompatibel kommunikation inom försvars- och säkerhetssektorn. Genom mjukvaruradion kan de tidigare otaliga olika radioformerna förenas till ett kommunikationsinstrument som kan bearbetas och definieras med programvaror.

Det potentiella användbarhetsområdet för mjukvaruradion sträcker sig, utöver de behov som försvaret och den militära krishanteringen ställer, också till myndighetssamarbetet och den civila krishanteringen. I alla dessa är det viktigt att säkerställa informationens gång och lägesmedvetenheten mellan deltagarna. Med hjälp av mjukvaruradioteknologin kan försvarsförnödenheternas kompatibilitet och tekniska samverkan främjas. Den teknologi som är under utveckling erbjuder nya kommunikationstjänster, och genom att tillämpa dem är det möjligt att förbättra den militära försvarsförmågan.

I mjukvaruradioteknologin ingår teknologisamarbete som anknyter både till mjukvaruradio och till dess vågformer. Vågformen är den funktion som sköter informationsöverföringen från en anordningsplattform till en annan.

Fördraget om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SSSDR-teknologi för mjukvarudefinierad radio (SSDR, Secure Software-Defined Radio) är en del av ett större utvecklingsprojekt på mjukvaruradioområdet inom försvarsmakten. Deltagandet i den europeiska mjukvaruradiohelheten ger Finland betydande möjligheter

till samarbete och nätbildning, eftersom man i programmet kan fortgå med Finlands tidigare nationella arbete inom mjukvaruradioområdet.

Fördraget förutsätter i Finland att det antas av riksdagen, eftersom det bedöms att i det ingår bestämmelser som hör till området för lagstiftning och förutsätter riksdagens samtycke.

2 Nuläge

Finland har under de senaste åren strävat efter att främja det för oss viktiga internationella samarbetet inom mjukvaruradiosektorn i synnerhet i Europeiska försvarsbyråns (EDA) projekt.

Finland har gjort ett nationellt betydande forsknings- och utvecklingsarbete inom mjukvaruradioteknologisektorn. Den finska försvarsmakten har tidigare genomfört en fungerande försöksutrustning för mjukvaruradio. I dessa projekt har försvarsmakten som samarbetsparter haft bl.a. Elektrobit Oy och Uleåborgs universitet. Finland har i olika sammanhang understött europeiska och internationella samprojekt inom mjukvaruradiosektorn.

Vid försvarsmakten anses det viktigt att trygga den internationella kompatibiliteten hos mjukvaruradio och vågformer, utveckla en prototyp av en plattform för gemensam informationsöverföring, vilken lämpar sig för framtidens stridsfält, säkerställa den inhemska industrins kunnande, möjliggöra för armén och marinen att ta i bruk vågformer på 2010-talet som en del av den taktiska informationsöverföringens helhetsarkitektur, trygga möjligheten att använda inhemska vågformer, prova hur flyttbara vågformerna är samt att trygga myndighetssamverkan i fråga om den framtida mjukvaruradion.

Beslut om eventuell serieanskaffning till försvarsmakten av mjukvaruradio fattas i slutet av detta decennium, när resultaten av prototypprojektet står till förfogande

Finland beslutade år 2008 delta i det betydande sameuropeiska, av OCCAR administrerade, demonstrationsprojektet European Secure Software Defined Radio Technology Demonstrator Programme, ESSOR TDP, det s.k. ESSOR-mjukvaruradioprojektet (FördrS 79 och 80/2008), som inleddes samma år. Övriga parter i projektet är Frankrike, Italien, Spanien, Sverige och Polen. Det är frågan om ett projekt som igångsatts av Europeiska försvarsbyrån.

Finland och övriga ESSOR-länder, med undantag av Polen, samt Australien, Storbritannien, Nordirland, Tyskland och Förenta staterna har upprättat ett protokoll över COALWNW-programmet som gäller teknologi för mjukvarudefinierad radio (COALWNW, Coalition Wideband Networking Waveform, FördrS 83/2009) Protokollet gäller forskningssamarbete och standardisering på området för vågformsteknologi som anknyter till mjukvarudefinierad radio.

Utöver det att det europeiska materielsamarbetet och det som sker i samband med Europeiska försvarsbyrån står i den finska försvarsförvaltningens intresse, behövs åtgärder för att säkerställa samverkan med Förenta staterna och kontakter med projekt och program som pågår hos andra viktiga aktörer i branschen.

Inom Förenta staternas JTRS-projekt på sektorn för mjukvarudefinierad radio har en del av den mjukvaruradioarkitektur som används (SCA, Software Communication Architecture) släppts fri för användning. Ett mål med ESSOR-projektet är att utveckla en europeisk mjukvaruradioarkitektur som så väl som möjligt är anpassad till SCA och möjliggöra att mjukvaruradion så väl som möjligt samverkar också med Förenta staternas JTRS-radio.

3 Propositionens mål och de viktigaste förslagen

Syftet med propositionen är att sätta i kraft det multilaterala fördraget om SSDR-informationsutbyte och på detta sätt förbättra samarbetet mellan länderna samt utbyta forsknings- och utvecklingsinformation om SSDR-mjukvaruradio.

Propositionen innehåller också ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av fördraget.

Verksamhet enligt fördraget förutsätter informationsutbyte och att skydd för den information som utbyts kan ordnas. Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) kan dock inte tillämpas på de verksamheter som avses i fördraget, eftersom den information som ska överlåtas för detta inte är säkerhetsklassificerad information. På hemlighållandet av den information som utbyts blir bestämmelserna i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999, offentlighetslagen) tillämpliga. Med hjälp av dem kan sådant skydd inte garanteras som de förpliktelser som har skrivits in i fördraget skulle innebära.

De handlingar som har getts en finsk myndighet och de som den har upprättat för det informationsutbyte som avses i fördraget ska hemlighållas och de ska inte få överlåtas eller användas för annat än det syfte som de har överlåtit för, om inte överlåtaren av handlingen har gett sitt samtycke till detta.

Den finska myndigheten ska trots sekretesskyldigheten ha rätt att för sådan verksamhet som avses i fördraget ge parterna i fördraget handlingar och information.

På myndighetens rätt och näringsidkarens skyldighet att tillåta besök som avses i fördraget ska i motsvarande grad tillämpas det som i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om besök för att fullgöra en internationell förpliktelse som gäller informations-säkerhet.

4 Propositionens konsekvenser

Fördragshelheten kompletterar på ett viktigt sätt samarbetet inom mjukvaruradiosektorn i och med att den möjliggör utbyte av information mellan deltagarländerna. Det är fråga om ett instrument för att via informationsutbyte främja kompatibilitet, försvarsmaterielsamarbete och nätbildning med europeiska och internationella projekt samt främja försörjningsberedskapen.

4.1 Ekonomiska konsekvenser

Med antagandet av fördraget och lagen som ingår i propositionen sammanhänger inga konsekvenser för statsbudgeten. Eftersom fördraget gäller informationsutbyte, medför det i sig inte nämnvärda kostnader, utan dessa sammanhänger med COALWNW- och ESSOR-projekten.

I fråga om kostnaderna i eventuella projekt inom mjukvaruradiosektorn under senare faser strävar man efter att inbegripa finansieringen i budgeten för ifrågavarande år. Med mjukvaruradioprogrammet eftersträvas dock också kostnadsfördelar i framtiden. Användningen av resurser kan effektivieras och försvarsmaterielsamarbete kan bedrivas med andra länder som är intresserade av saken.

4.2 Konsekvenser för företagen

Även om huvudvikten i projektets begynnelsefas ligger på samarbete mellan myndigheterna har deltagandet i projektet dock i fortsättningen betydelse även för inhemska företag med anknytning till teknologin inom mjukvaruradiosektorn. Genom ett så tidigt deltagande som möjligt i samarbetet kan man bäst påverka de kommande teknologilösningarna, vilka i betydande grad kan komma att främja också den nationella industrins möjligheter att delta i framtiden.

De arrangemang som gäller informationsöverföring förbättrar också möjligheterna för finska företag i branschen att vara med som aktiva aktörer vid det fortsatta utvecklandet av teknologin.

4.3 Konsekvenser för myndigheternas verksamhet

I Finland ansvarar huvudstabens lednings-systemsavdelning och försvarsmaktens tekniska forskningsanstalt för det praktiska genomförandet av fördraget. Propositionen har inga verkningar på myndigheternas uppgifter eller på deras inbördes befogenheter.

4.4 Samhälleliga konsekvenser

Det finska deltagandet siktar till konkreta samverkans- och teknologifördelar inom sektorn mjukvaruradioteknologi. Ett projekt som kompletterar kunnandet inom mjukvaruradiotemat står i finskt intresse och breddar kunskapsbasen och möjligheterna till utbyte av information. Programmet breddar möjligheterna till det pågående internationella samarbetet. Eftersom mjukvaruradioteknologin har beröringspunkter också med utvecklingen inom den civila signalkommunikationen, kan utvecklandet av kunnandet i branschen också återspegla sig inom sektorn för teknologi med dubbla användningsområden och den civila teknologin och en mera vidsträckt vetenskaplig forskning inom sektorn för radiokommunikation.

4.5 Beredningen av propositionen

År 2007 bjöd Förenta staternas försvarsförvaltning in Australien, Finland, Frankrike, Italien, Storbritannien, Sverige och Tyskland för att diskutera möjligheten till samarbete gällande vågformer för mjukvarudefinierad radio med målet att åstadkomma en gemensam definition på vågform och senare även ett eventuellt gemensamt vågformsgenomförande

Förhandlingar om COALWNW-protokollet och det multinationella fördraget om SSDR-informationsutbyte har förts parallellt. Förhandlingarna om båda fördragen fördes mellan parterna från hösten 2008 till våren 2010. För Finlands del deltog representanter för huvudstaben och försvarsmaktens tekniska forskningsanstalt i förhandlingarna.

Propositionen har beretts vid försvarsministeriet. Över utkastet till proposition har remissutlåtanden erhållits av justitieministeriet och utrikesministeriet. De synpunkter som framförts i utlåtandena beaktades när propositionen färdigställdes.

DETALJMOTIVERING

1 Fördragets innehåll och dess relation till den finska lagstiftningen

Inledning. Fördragets inledning innehåller konstateranden av de fördelar som försvarstillsämpningarnas kompatibilitet ger och det ömsesidiga behovet att effektivisera samverkan genom att utnyttja den militära kommunikationsteknologi som är under utveckling.

Artikel I. Definitioner på termer och förkortningar. I avsnittet definieras de viktigaste termerna och förkortningarna som används i fördraget.

Grundlagsutskottet har ansett att om begreppsdefinitioner i ett fördrag gäller frågor som hör till området för lagstiftningen, inverkar definitionerna indirekt på det materiella innehållet och tillsämpningen av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen, och därför hör de också själva till området för lagstiftningen (GrUU 6/2001 rd, GrUU 24/2001 rd och GrUU 48/2004 rd). De definitioner i artikel I i fördraget som gäller säkerhetsklassificerad information och övervakad icke-säkerhetsklassificerad information hör på ovan nämnda grunder till området för lagstiftningen.

Artikel II. Mål och omfattning. Målet för det multilaterala fördraget för SDDR-informationsutbyte är att möjliggöra överförbarhet och standardisering av mjukvaruradio, skapa gemensamma certifieringskrav för mjukvaruradio, säkerställa kompatibilitet och gemensamma driftsprinciper samt fastställa gemensamma krav i fråga om informations-säkerhet.

Utbytet av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller mjukvaruradioteknologi ska ske ömsesidigt och jämlikt på ett sådant sätt att den forsknings- och utvecklingsinformation som utbyts mellan parterna är ungefär av samma värde kvantitativt och kvalitativt.

I artikeln bestäms bl.a. vilket slags information som kan utbytas med stöd av fördraget. Syftet med fördraget är att möjliggöra utbyte mellan fördragsparterna också av så-

dana dokument som är sekretessbelagda i Finland.

Med stöd av fördraget får produktinformation, försvarsmateriel eller försvarstjänster inte utbytas eller levereras.

Parterna ska agera i enlighet med sina nationella lagar och sina skyldigheter som parter och förutsätta att de medel som behövs för syftet enligt fördraget står till förfogande.

Artikel III. Administration. I artikeln fastställs parternas ansvariga myndigheter och deras uppgifter. I Finland är Huvudstabens ledningssystemavdelning vid försvarsmakten ansvarig myndighet.

De myndigheter som fastställs i artikeln har till uppgift bl.a. att sörja för den dagliga administreringen av arbetet enligt detta fördrag, avgöra frågor och problem som anknyter till fördraget, göra upp årliga mål för utbytet av forsknings- och utvecklingsinformation om mjukvaruradio och upprätthålla dem, sörja för övervakningen av fördragets säkerhetsaspekter och agera nationellt center för utbytet av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller mjukvaruradio.

Artikel IV. Kommunikationskanaler och besök. Endast myndigheter och inrättningar har fullmakt att utbyta forsknings- och utvecklingsinformation som gäller mjukvaruradio. Myndigheterna bör sända den information som utbyts mellan parterna till motsvarande myndigheter hos övriga fördragsparter via officiella kanaler.

Varje part bör tillåta att personalen hos de inrättningar eller myndigheter som övriga parter har listat gör besök i deras inrättningar och myndighetsenheter under förutsättning att parterna har gett officiellt tillstånd till besöken och adekvata säkerhetsutredningar har gjorts på den personal som gör besök. Vidare får endast de som har ett verkligt behov av det bekanta sig med informationen.

I 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om besök i myndigheters och näringsidkares verksamhetslokaler. Det har i typiska fall ansetts att bestämmelsen hör till området för lagstiftningen också vid bilaterala förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Eftersom lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet inte kan tillämpas på alla besök som avses i fördraget, föreslås det att i 2 § 3 mom. i lagen om sättande i kraft av fördraget ska inbegripas en uttrycklig bestämmelse om att på myndighetens rätt och näringsidkarens skyldighet att tillåta i fördraget avsedda besök i motsvarande grad ska tillämpas det som i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om besök för att genomföra internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Bestämmelser om personer som är föremål för säkerhetsutredning samt om det förfarande som ska tillämpas vid utredningen föreskrivs i lagen om säkerhetsutredningar, vilket gör att fördragets bestämmelser om säkerhetsutredningar hör till området för lagstiftningen.

Alla besökare ska följa säkerhetsföreskrifterna hos den part som är värd. Den forsknings- och utvecklingsinformation som ska överlämnas till besökarna eller hållas tillgänglig för dem behandlas som om den hade överlämnats till den part som har sänt besökarna, och på denna information tillämpas bestämmelserna i detta fördrag.

Begäran som gäller besök av en parts anställda i en annan parts inrättningar koordineras via officiella kanaler, och de ska följa etablerade besöksförfaranden hos det land som är värd. I begäran om att få göra besök ska nämnas namnet på detta fördrag samt ett förslag till ämnen som bör behandlas. Då det i begäran om besök också ingår besök i verksamhetslokaler hos uppdragstagare i värdlandet, vilka står utanför bestämmelserna i detta fördrag, bör begäran följa besöksförfarandena hos landet i fråga gällande besök i uppdragstagares verksamhetslokaler.

Förteckningar över varje parts anställda, som förutsätts besöka en parts myndighetsenheter eller inrättningar upprepade gånger, sänds via officiella kanaler med iakttagande av de förfaranden som gäller upprepade internationella besök.

Artikel V. Ekonomiska arrangemang. Varje part svarar fullt ut för de kostnader som den orsakas av genomförandet, ledningen och administreringen av informationsutbytet

enligt fördraget. Medel överförs inte mellan parterna.

En part ska omedelbart meddela övriga parter, om den saknar medel för att fullgöra uppgifterna.

I det fall att en part lägger ned eller minskar sin verksamhet med anknytning till information enligt fördraget, förhandlar parterna omedelbart sinsemellan om att säga upp fördraget eller fortgå med det i ändrad eller inskränkt form.

Artikel VI. Bestämmelser som gäller kontrakt. Fördraget ger inga befogenheter att ingå kontrakt om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation enligt detta fördrag gällande mjukvaruradioteknologi med en annan part. Vidare ställer detta fördrag inga skyldigheter att ingå kontrakt för att genomföra utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation i enighet med detta fördrag.

Artikel VII. Överlåtelse och användning av FoU-information om SDDR. I artikeln bestäms att parterna endast utbyter forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SDDR-mjukvaruradio. En part får använda eller tillåta sin uppdragstagares stödpersonal att för partens räkning använda information som utbyts med stöd av fördraget endast för informations- och bedömnings syften i inrättningarna.

En part som tar emot information får inte använda den för annat syfte än det som den har levererats för, utan uttryckligt skriftligt samtycke till detta på förhand av den part som har levererat informationen. En part som tar emot information får inte överlåta information som utbyts på basis av fördraget till uppdragstagare eller andra personer, med undantag av uppdragstagarens stödpersonal, utan uttryckligt skriftligt samtycke till detta på förhand av den part som levererar informationen.

En part som tar emot information bör försäkra sig om att dess uppdragstagares stödpersonal, uppdragstagare och alla andra personer till vilka den överlåter information som den erhållit med stöd av fördraget åläggs juridiskt bindande att följa bestämmelserna i fördraget och i synnerhet de bestämmelser som anknyter till användningen, övervakningen och skyddandet av informationen i fråga.

Med fördraget överförs inte äganderätten till informationen. Informationen förblir den informationssändande partens, uppdragstagarens stödpersonals eller dess uppdragstagares egendom.

Information utbyts bara om detta kan göras utan att innehavarna av äganderätten orsakas skyldigheter av detta och så att informationen överläts i enlighet med lagar, politik och bestämmelser som gäller publicering hos den informationsöverlåtande parten. All information som lyder under äganderätt bör identifieras, märkas och behandlas i enlighet med anvisningarna i fördraget.

Överlåtelse av information till tredje part regleras av artikel X i fördraget.

I offentlighetslagen föreskrivs om offentlighet i fråga om myndigheternas handlingar. I 24 § 1 mom. i offentlighetslagen föreskrivs om sekretessbelagda handlingar. Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet tillämpas igen på särskilt känsligt informationsmaterial. Med sådant avses bl.a. sekretessbelagda handlingar och material, som har sänts till en finsk myndighet och vars avsändare i enlighet med ett internationellt fördrag som binder Finland eller en annan internationell förpliktelse har gjort märkningar gällande säkerhetsklass i dem.

Vid genomförande av alla informationsöverföringar följs de exportkontrollagar och bestämmelser som är tillämpliga hos den part som ska överlåta informationen. Den överlåtande parten bör försäkra sig om att lämpliga exportkontrollmärkningar har gjorts på informationen innan den överförs på den mottagande parten.

Bestämmelser om exportkontroll av försvarsmateriel finns i lagen om export och transitering av försvarsmateriel (242/1990). Genom förordningen om export och transitering av försvarsmateriel (108/1997) och försvarsministeriets beslut om verkställighet av förordningen om export och transitering av försvarsmateriel (192/1997) utfärdas närmare bestämmelser om vilka produkter som anses som försvarsmateriel som avses i lagen samt som teknologi och know-how med anknytning till dem.

Bestämmelser om exportkontroll av produkter med dubbel användning finns i lagen om kontroll av export av produkter med dub-

bel användning (562/1996) samt i rådets förordning (EG) Nr 428/2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden och i rådets gemensamma åtgärd om kontroll av tekniskt bistånd i samband med viss slags militär slutanvändning (2000/401/GUSP). I bilaga 1 till rådets förordning finns en detaljerad förteckning över de produkter med dubbla användningsområden som övervakas, inklusive programvaror och know-how i anknytning till dem.

På ovan nämnda grunder hör bestämmelserna i artikeln därmed till området för lagstiftningen och de kräver godkännande av riksdagen.

Artikel VIII. *Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information.* Artikeln innehåller bestämmelser om hantering, användning, överlåtelse och övervakning av icke-säkerhetsklassificerad information.

Dylik information används endast för sådana syften som är tillåtna med stöd av fördraget och tillgången begränsas till de personer som nödvändigtvis behöver den för sådan användning som tillåts enligt fördraget.

Enligt definitionen i fördraget begränsas tillgången på och distributionen av övervakad icke-säkerhetsklassificerad information enligt tillämpliga nationella författningar eller bestämmelser. Dylik information kan vara information vars säkerhetsklassificering har strukits men vilken fortfarande övervakas. Informationen bör märkas på korrekt sätt. Till exempel Förenta staterna behandlar bl.a. sådan information som inte är sekretessbelagd men som lyder under exportkontrollrestriktioner som övervakad icke-säkerhetsklassificerad information. Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information kan också vara information i vilken ingår affärs- eller yrkeshemligheter eller begränsningar i offentliggörande och användning som sammanhänger med immateriella rättigheter.

Eftersom information som ska ges Finland i enlighet med fördraget inte är säkerhetsklassificerad information i avsändarstaten, kan på hemlighållandet och användningen av den inte tillämpas lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Med användningen och vidare överlåtelser

av information som erhållits i enlighet med fördraget sammanhänger dock klara begränsningar. I Finland är handlingarna enligt huvudregeln i 12 § 2 mom. i grundlagen offentliga. Av nödvändiga skäl är det möjligt att begränsa en handlingens offentlighet genom lag. Därmed hör bestämmelserna i artikeln till området för lagstiftningen.

Artikel IX. Säkerhet. Parterna har för avsikt att genomföra det informationsutbyte som avses i fördraget på en nivå som inte är säkerhetsklassificerad. Med stöd av fördraget varken överläts eller produceras sådan information som är säkerhetsklassificerad.

Artikel X. Överföring till tredje part. Försäljning eller överlåtelse till tredje part av information som uppkommit i projektet eller som producerats på basis av det förutsätter ett skriftligt samtycke på förhand av den överlåtande parten.

I Finland är huvudregeln att myndigheternas handlingar är offentliga. De bestämmelser i fördraget som gäller skydd för och överlåtelse av material och information som är konfidentiella, ska skyddas och har säkerhetsklassificerats hör därmed till området för lagstiftningen. I detaljmotiveringen till artiklarna VII och VIII i fördraget beskrivs den lagstiftning som sammanhänger med handlingars offentlighet och överlåtelse av information.

Artikel XI. Avgörande av tvister. Tvister som uppkommer mellan parterna när fördraget verkställs eller tvister som anknyter till detta avgörs enbart genom förhandlingar mellan parterna, de förs inte till någon nationell eller internationell domstol eller någon annan person eller sammanslutning för avgörande.

Det är inte fråga om en obligatorisk och bindande tvistlösning. Bestämmelserna i artikeln hör därmed inte till området för lagstiftningen.

Artikel XII. Ändring, avstående, uppsägning, ikraftträdande och giltighet. Fördraget kan ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan parterna.

Fördraget kan sägas upp när som helst genom en skriftlig överenskommelse mellan parterna. Om parterna beslutar säga upp fördraget, förhandlar parterna sinsemellan på adekvat nivå före tidpunkten för uppsägning-

en för att försäkra sig om att uppsägningen görs på så lika villkor som möjligt.

Om en part anser det nödvändigt att avstå från fördraget, tillämpas bestämmelserna i fördraget på avståendet. Den avstående parten fortgår med att delta till dess avståendet träder i kraft.

En part kan säga upp sitt deltagande i fördraget genom att meddela övriga parter om saken skriftligen 120 dagar på förhand. Parterna diskuterar meddelandet omedelbart för att besluta om adekvat förfarande.

Parternas rättigheter och skyldigheter som baserar sig på artikel VII (Överlåtelse och användning av FoU-information), artikel VIII (Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information), artikel IX (Säkerhet), artikel X (Överföringar till tredje part) och denna artikel XII (Ändring, avstående, uppsägning, ikraftträdande och giltighet) gäller trots att fördraget har sagts upp eller dess giltighet har upphört.

Eftersom fördraget innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, är riksdagens godkännande en förutsättning för att fördraget ska träda i kraft i Finland. På grund av detta har i artikeln tagits in en bestämmelse om att fördraget träder i kraft den dag då den sista parten har undertecknat det, med undantag av Finland, som inte är part i fördraget innan landet meddelar övriga parter att den finska riksdagen har godkänt fördraget.

Ikraftträdelsebestämmelsen ska tolkas så att den innebär att fördraget för Finlands del kan träda i kraft först när Finland har slutfört de nationella åtgärder enligt 8 kap. i grundlagen som behövs för att man ska kunna binda sig vid fördraget. Enligt det förfarande för godkännande av internationella förpliktelser om vilket föreskrivs i 8 kap. i grundlagen beslutar republikens president om Finlands bindning till internationella förpliktelser. Riksdagens godkännande är nödvändigt då en förpliktelse innehåller bestämmelser som hör till riksdagens behörighet. Republikens president fattar dock alltid det slutliga beslutet om bindningen oberoende av om förpliktelsen förutsätter riksdagens godkännande eller inte.

Fördraget gäller i 15 år. Parterna förhandlar senast sex år innan fördragets giltighet går ut

och beslutar om dess giltighet ska förlängas. Efter detta kan fördragets giltighet förlängas genom ett skriftligt samtycke av parterna.

2 Motivering till lagförslaget

1 §. Paragrafen innehåller en bestämmelse för en sedvanlig blankettlag, med vilken genom lag sätts i kraft de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen refereras ovan i samband med detaljmotiveringarna och nedan i det avsnitt som gäller hur nödvändigt riksdagens samtycke är.

2 §. Paragrafen innehåller bestämmelser som gäller hemlighållande av information som har utbytt och producerats i enlighet med fördraget, överlåtelse av information som ska hemlighållas samt ordnande av besök. Bestämmelserna är nödvändiga därför att den information som ska överlåtas enligt fördraget inte är säkerhetsklassificerad, vilket gör att lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet inte är direkt tillämplig på all information som behandlas i projektet.

Med stöd av 1 mom. ska de handlingar som getts en finsk myndighet och de som den utarbetat för sådant utvecklingsarbete som avses i fördraget hemlighållas och de får inte överlåtas eller användas för annat än det syfte som de har getts för, om inte överlåtaren av handlingen har gett sitt samtycke till detta.

Bestämmelserna i fördraget förutsätter att den information som utbytt och producerats med stöd av det ges ett effektiverat skydd. Med anledning av detta och eftersom lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet inte kan tillämpas på nämnda information, föreslås det att i 2 § 1 mom. ska tas in en uttrycklig bestämmelse om saken. Bestämmelsen i 1 mom. gäller övervakad icke-säkerhetsklassificerad information.

Enligt 2 mom. har den finska myndigheten trots sekretesskyldigheten rätt att ge fördragets parter handlingar och information för sådan verksamhet som avses i fördraget. Allmänna bestämmelser om givandet av sekretessbelagd information till myndigheter ut-

omlands och till ett internationellt organ ingår i 30 § i offentlighetslagen, och utöver detta föreskrivs i 5 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet om utbyte av sekretessbelagd information mellan säkerhetsmyndigheter.

Enligt 3 mom. tillämpas på myndighetens rätt och näringsidkarens skyldighet att tillåta sådana besök som avses i fördraget på motsvarande sätt vad som i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om besök för realiserande av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet.

3 §. Lagen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt om vilken ska föreskrivas genom förordning av republikens president samtidigt som fördraget träder i kraft för Finlands del.

3 Ikraftträdande

Fördraget träder i kraft när den sista parten har undertecknat det. Enligt artikel XII i fördraget meddelar Finlands försvarsministerium skriftligen övriga parter när Finlands riksdag har godkänt fördraget. Fördraget träder för Finlands del i kraft den dag som nämns i meddelandet. Avsikten är att fördraget för Finlands del ska träda i kraft i och med det meddelande som ges när de nationella förfarandena enligt 8 kap. i grundlagen för att man ska kunna binda sig till fördraget har slutförts.

Den lag som ingår i propositionen avses träda i kraft vid en tidpunkt om vilken föreskrivs genom förordning av republikens president samtidigt som fördraget träder i kraft.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande bl.a. för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska bestämmelsen läsas så att den hör till området för lagstift-

ningen, om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller enligt grundlagen ska föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som lagen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken.

Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse enligt dessa kriterier till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11/2000 rd, GrUU 12/2000 rd och GrUU 45/2000 rd).

Definitioner

I artikel I i fördraget definieras de centrala termer och förkortningar som används i fördraget. Grundlagsutskottet har ansett att om begreppsdefinitioner i ett fördrag gäller frågor som hör till området för lagstiftningen, inverkar definitionerna indirekt på det materiella innehållet i och tillämpningen av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och därför hör de också själva till området för lagstiftningen (GrUU 6/2001 rd, GrUU 24/2001 rd och GrUU 48/2004 rd).

Av de definitioner som ingår i artikel I i fördraget hör de definitioner som gäller säkerhetsklassificerad information och övervakad icke-säkerhetsklassificerad information på ovan nämnda grunder till området för lagstiftningen.

Informationens offentlighet och informationssäkerhet

I Finland är huvudregeln att myndigheternas handlingar är offentliga. Var och en har enligt 12 § 2 mom. i grundlagen rätt att få information om en myndighets officiella handling. Denna rätt kan begränsas av nödvändiga skäl genom lag. Sådana bestämmelser finns i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet och i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om

myndigheternas åtgärder för att fullgöra internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Lagen tillämpas också på en näringsidkare och en anställd hos denne, när näringsidkaren är fördragspart i ett säkerhetsklassificerat fördrag eller deltar i en upphandlingstävlan som föregår ett dylikt fördrag eller är underleverantör till en sådan näringsidkare. Enligt 2 § i lagen avses med särskilt känsligt informationsmaterial sådana sekretessbelagda handlingar och material samt sådan information som kan fås ur dem samt sådana handlingar och material som producerats utifrån dessa handlingar och material samt denna information och som har säkerhetsklassificerats enligt en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet. Särskilt känsligt informationsmaterial ska enligt 6 § 1 mom. i lagen sekretessbeläggas. Enligt 2 mom. i samma paragraf får särskilt känsligt informationsmaterial användas och lämnas ut endast för angivet ändamål, om inte den som bestämt materialets säkerhetsklass har samtyckt till något annat. En myndighet som hanterar särskilt känsligt informationsmaterial ska se till att endast personer som behöver informationen för skötsel av sina uppgifter har tillgång till materialet.

I artikel II i fördraget bestäms bl.a. om vilket slags information som kan utbytas med stöd av fördraget. Även om det i artikel IX i fördraget bestäms att syftet är att informationsutbytet ska göras icke-säkerhetsklassificerat och säkerhetsklassificerad information inte får överlåtas eller produceras med stöd av fördraget, är syftet med fördraget att också möjliggöra utbyte mellan fördragsparterna av sådana dokument som är sekretessbelagda i Finland. Bestämmelserna i artikel II i fördraget innebär ett undantag till de sekretessbestämmelser som getts i lag. Bestämmelserna hör följaktligen till området för lagstiftningen.

I artikel IV i fördraget bestäms om parternas besök i övriga parternas inrättningar samt i verksamhetslokaler som tillhör uppdragstagare som inte är parter i fördraget. Alla besökare ska följa säkerhetsföreskrifterna hos den part som är värd. Information som ska överlåtas till besökarna eller göras tillgänglig för dem behandlas som om den hade överlåtit till den part som sände besökarna.

Syftet med artikeln är att skydda säkerhetsklassificerad information och övervakad icke-säkerhetsklassificerad information för att syftet med fördraget ska fullgöras. I den besöksrätt som fastslås i artikeln ingår inte utövande av offentlig makt och granskningsrätt, som skulle stå i strid med grundlagen (GrUU 39/1997 rd).

Enligt artikeln har de personer rätt att göra besök på vilka har gjorts adekvata säkerhetsutredningar och vilka har ett behov att få information som sammanhänger med deras uppgifter. När en säkerhetsutredning görs ska det skydd för privatlivet och den skyldighet att föreskriva om skydd för personuppgifter genom lag, om vilka föreskrivs i 10 § 1 mom. i grundlagen, beaktas.

I Finland föreskrivs om personer som är föremål för en säkerhetsutredning samt om det förfarande som ska tillämpas vid utredningen i lagen om säkerhetsutredningar.

Bestämmelsen i avsnitt 4 i artikeln skapar indirekt en skyldighet också för enskilda mottagare av beställningar att tillåta besök i sina verksamhetslokaler. I begäran följs lagen i landet i fråga.

Vidare måste 80 § i grundlagen beaktas, enligt vilken om grunderna för individens rättigheter och skyldigheter ska föreskrivas genom lag. Med stöd av denna bestämmelse är det motiverat att om den skyldighet enligt bestämmelsen som också gäller en fysisk person föreskrivs genom lag.

Om skyldigheter av motsvarande slag föreskrivs i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Till följd av detta har i lagen om sättande i kraft av fördraget tagits in en bestämmelse med hänvisning till 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet, där det föreskrivs om besök av representanter för ett internationellt organ och fördragsstaterna.

I artikel VII i fördraget ställs gränser för överlåtelse och användning av forsknings- och utvecklingsinformation samt bestäms om adekvat märkning av att övervakad icke-säkerhetsklassificerad information är konfidentiell.

Bestämmelser om hur sekretess- och klassificeringsmärkning görs i information ingår i 25 § i offentlighetslagen och i 8 § i la-

gen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Bestämmelserna i fördraget förutsätter därmed godkännande av riksdagen.

Artikel VIII i fördraget innehåller bestämmelser om hantering, användning, överlåtelse och övervakning av övervakad icke-säkerhetsklassificerad information.

Enligt definitionen i fördraget begränsas tillgången till och distributionen av övervakad icke-säkerhetsklassificerad information i enlighet med tillämpliga nationella författningar eller bestämmelser. Sådan information kan vara information vars säkerhetsklass har slopats, men som fortsättningsvis övervakas. Informationen ska märkas på korrekt sätt.

Eftersom information som ska ges Finland i enlighet med fördraget inte är säkerhetsklassificerad information i avsändarstaten, kan lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet inte tillämpas på hemlighållande och hantering av informationen. Enligt fördraget sammanhänger dock klara begränsningar med användningen och vidare överlåtelsen av information som erhållits i enlighet med det. I Finland är handlingarna enligt huvudregeln i 12 § 2 mom. i grundlagen offentliga. Av nödvändiga skäl är det möjligt att begränsa en handlingens offentlighet genom lag.

Det föreslås att i lagen om sättande i kraft av fördraget ska inbegripas en till sitt sakinhåll uttrycklig bestämmelse om att för det utvecklingsarbete som avses i fördraget ska de handlingar som getts en finsk myndighet och de handlingar som den har upprättat sekretessbeläggas och att de inte får överlåtas eller användas för annat än det syfte som de har getts för, om inte den som överlåtit handlingen har gett sitt samtycke till detta Dessutom ska i 2 § 2 mom. i lagen om sättande i kraft av fördraget föreskrivas att en finsk myndighet trots sekretesskyldigheten har rätt att för sådan verksamhet som avses i fördraget ge parterna i fördraget handlingar och information.

I artikel IX i fördraget bestäms att informationsutbytet genomförs på en icke-säkerhetsklassificerad nivå. Enligt fördraget varken utbyts eller produceras säkerhetsklassificerad information i projektet. Eftersom enligt fördraget överlåts annan än säkerhets-

klassificerad information, kan lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet inte tillämpas på information som ska överlätas eller tas emot med stöd av fördraget, fastän de skyldigheter som ingår i fördraget är mera omfattande än i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

I artikel X i fördraget bestäms om skyddande och överlåtelse av information. I avsnittet sätts begränsningar för överlåtelse av information till tredje part. En part får inte överlåta information utan skriftligt samtycke på förhand av den part som har sänt informationen.

De bestämmelser i fördraget som beskrivs ovan och som gäller informationens offentlighet, besök och informationssäkerhet hör följaktligen till området för lagstiftningen och förutsätter godkännande av riksdagen.

Exportkontrollbestämmelser

Om exportkontroll av försvarsmateriel föreskrivs i lagen om export och transitering av försvarsmateriel. Genom förordningen om export och transitering av försvarsmateriel och försvarsministeriets beslut om verkställighet av förordningen om export och transitering av försvarsmateriel meddelas närmare bestämmelser om vilka produkter som anses som sådan försvarsmateriel som avses i lagen samt som teknologi och know-how som är förknippade med dem.

Om exportkontroll av produkter med dubbel användning föreskrivs i lagen om kontroll av export av produkter med dubbel användning. Föremål för de exportbegränsningar som gäller produkter med dubbel användning är de produkter som nämns i 2 § i lagen. Bestämmelser om exportkontroll av produkter med dubbel användning finns dessutom i rådets förordning om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden och i rådets gemensamma åtgärd om kontroll av tekniskt bistånd i samband med viss slags militär slutanvändning, som rådet har antagit på basis av artikel 14 i fördraget om Europeiska unionen. I bilaga 1 till rådets förordning finns en detaljerad lista över de produkter med dubbla användnings-

områden som övervakas, inklusive programvaror och teknologi som är förknippade med dem. Med stöd av ovan nämnda lag eller rådets förordning är export och gemenskapsleverans av en produkt med dubbla användningsområden vilken övervakas tillåten endast med tillstånd. Enligt lagen kan man låta bli att bevilja tillstånd bl.a. om varan eller tjänsten har importerats till Finland med begränsningar i eller förbud mot vidareexport.

I artikel VII i fördraget föreskrivs om överlåtelse och användning av forsknings- och utvecklingsinformation samt om de nationella exportkontrollagar och -bestämmelser som ska tillämpas på överföring av informationen. Om försäljning och överföring till tredje part bestäms i artikel X. Dessa bestämmelser hör till området för lagstiftningen och kräver därmed riksdagens godkännande.

Immateriella rättigheter

Enligt artikel VII överförs inga immateriella rättigheter till mottagaren utgående från informationsutbytet enligt fördraget. Information som innehåller immateriella rättigheter ska förses med de märkningar som förutsätts i artikel VII.

Bestämmelser om skydd för immateriella rättigheter finns bl.a. i patentlagen (550/1967) och i upphovsrättslagen (404/1961).

Om skydd för ensamrätt föreskrivs i Finland genom lag, vilket gör att bestämmelserna hör till området för lagstiftningen och därmed förutsätter godkännande av riksdagen.

4.2 Behandlingsordning

Utgående från det som sägs ovan innehåller fördraget inga bestämmelser som skulle gälla grundlagen på det sätt som avses i dess 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. Fördraget kan enligt regeringens uppfattning godkännas genom röstningsmajoritet och förslaget till lag om sättande i kraft av det kan antas i vanlig lagstiftningsordning.

Utgående från det som sägs ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås det

att Riksdagen skulle anta det mellan Finlands försvarsministerium, som agerar för Finlands regerings räkning, i Helsingfors den 1 oktober 2010, republiken Frankrikes försvarsminister i Bagnaux den 23 augusti 2010, republiken Italiens försvarsministerium i Rom den 8 september 2010, republiken Polens försvarsminister i Warszawa den 20 september 2010, konungadömet Spaniens försvarsministerium i Madrid den 6 september 2010, konungadömet Sveriges Försvars Materielverk i

Stockholm den 15 september 2010 och Amerikas Förenta staters försvarsministerium i Washington den 17 augusti 2010 ingångna fördraget om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller teknologi för SSDR-mjukvarudefinierad radio

Eftersom fördraget innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen överlämnas samtidigt till Riksdagen för antagande följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i det fördrag som ingåtts mellan Finland, Frankrike, Italien, Polen, Spanien, Sverige och Amerikas Förenta stater om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller teknologi för SDDR-mjukvarudefinierad radio och om tillämpning av fördraget

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftning i det i Helsingfors den 1 oktober 2010 av Finlands försvarsministerium för Finlands regerings räkning, i Bagnaux den 23 augusti 2010 av republiken Frankrikes försvarsminister, i Rom den 8 september 2010 av republiken Italiens försvarsministerium, i Warszawa den 20 september 2010 av republiken Polens försvarsminister, i Madrid den 6 september 2010 av konungadömet Spaniens försvarsministerium, i Stockholm den 15 september 2010 av konungadömet Sveriges Försvars Materielverk och i Washington den 17 augusti 2010 av Amerikas Förenta staters försvarsministerium ingångna fördraget om utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller teknologi för SDDR-mjukvarudefinierad radio är i kraft som lag sådana som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

I enlighet med det fördrag som avses i 1 § ska de handlingar som getts en finsk myn-

dighet och de som den har utarbetat för det informationsutbyte som avses i fördraget hållas hemliga och de får inte överlåtas eller användas för annat än det syfte för vilket de har getts, om inte överlåtaren av handlingen har gett sitt samtycke till detta.

En finsk myndighet har trots sekretessskyldigheten rätt att ge handlingar och information till fördragets parter för sådan verksamhet som avses i fördraget.

På myndighetens rätt och näringsidkarens skyldighet att tillåta de besök som avses i fördraget tillämpas på motsvarande sätt det som i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) föreskrivs om besök för realiserande av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet.

3 §

Om denna lags ikraftträdande föreskrivs genom en förordning av republikens president.

Helsingfors den 26 november 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Försvarsminister *Jyri Häkämies*

Fördragstext

FÖRDRAG	AGREEMENT
MELLAN	AMONG
FINLANDS FÖRSVARSMINISTERIUM, SOM AGERAR FÖR FINLANDS REGER- INGS RÄKNING,	THE MINISTRY OF DEFENCE OF FIN- LAND ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND
REPUBLIKEN FRANKRIKES FÖR- SVARSMINISTER,	THE MINISTER OF DEFENSE OF THE FRENCH REPUBLIC
REPUBLIKEN ITALIENS FÖRSVARSMI- NISTERIUM,	THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC
REPUBLIKEN POLENS FÖRSVARSMI- NISTER,	THE MINISTER OF NATIONAL DE- FENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND
KONUNGADÖMET SPANIENS FÖR- SVARSMINISTERIUM,	THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE KINGDOM OF SPAIN
KONUNGADÖMET SVERIGES FÖR- SVARS MATERIELVERK	FÖRSVARETS MATERIELVERK OF THE KINGDOM OF SWEDEN
OCH	AND
AMERIKAS FÖRENTA STATERS FÖR- SVARSMINISTERIUM	THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
OM UTBYTE AV FORSKNINGS- OCH UTVECKLINGSINFORMATION SOM GÄLLER TEKNOLOGI FÖR SDDR- MJUKVARUDEFINIERAD RADIO	CONCERNING EXCHANGE OF SECURED SOFTWARE- DEFINED RADIO (SSDR) RESEARCH AND DEVELOPMENT IN- FORMATION
(kortnamn: Multilateralt fördrag om SDDR- informationsutbyte)	(Short Title: SDDR Multilateral Information Exchange Agreement)
INNEHÅLL	TABLE OF CONTENTS
ARTIKEL I DEFINITIONER PÅ TERMER OCH FÖR- KORTNINGAR	PREAMBLE ARTICLE I DEFINITION OF TERMS AND ABBRE- VIATIONS 4
ARTIKEL II MÅL OCH OMFATTNING	ARTICLE II OBJECTIVE AND SCOPE 6

ARTIKEL III ADMINISTRATION	ARTICLE III MANAGEMENT	8
ARTIKEL IV KOMMUNIKATIONSKANALER OCH BESÖK	ARTICLE IV CHANNELS OF COMMUNICATION AND VISITS	10
ARTIKEL V EKONOMISKA ARRANGEMANG	ARTICLE V FINANCIAL ARRANGEMENTS	11
ARTIKEL VI ARRANGEMANG SOM GÄLLER KON- TRAKT	ARTICLE VI CONTRACTUAL ARRANGEMENTS	12
ARTIKEL VII ÖVERLÅTELSE OCH ANVÄNDNING AV SSDR FOU-INFORMATION	ARTICLE VII DISCLOSURE AND USE OF SDDR R&D INFORMATION	13
ARTIKEL VIII ÖVERVAKAD ICKE- SÄKERHETSKLASSIFICERAD INFOR- MATION	ARTICLE VIII CONTROLLED UNCLASSIFIED INFOR- MATION	14
ARTIKEL IX SÄKERHET	ARTICLE IX SECURITY	15
ARTIKEL X ÖVERFÖRINGAR TILL TREDJE PART	ARTICLE X THIRD PARTY TRANSFERS	16
ARTIKEL XI AVGÖRANDE AV TVISTER	ARTICLE XI SETTLEMENT OF DISPUTES	17
ARTIKEL XII ÄNDRING, UPPSÄGNING, AVSTÅENDE, IKRAFTTRÄDANDE OCH GILTIGHET	ARTICLE XII AMENDMENT, TERMINATION, WITH- DRAWAL, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION	18
INLEDNING	PREAMBLE	

Finlands försvarsministerium som agerar för Finlands regerings räkning, republiken Frankrikes försvarsminister, republiken Italiens försvarsministerium, republiken Polens försvarsminister, konungadömet Spaniens försvarsministerium, konungadömet Sveriges Försvars materielverk och Amerikas Förenta staters försvarsministerium, nedan "parterna", vilka

delar ett gemensamt försvarsintresse,

The Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland, the Minister of Defense of the French Republic, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Ministry of Defense of the Kingdom of Spain, Försvarets Materielverk of the Kingdom of Sweden, and the Department of Defense of the United States of America, hereinafter referred to as the "Parties":

Having a common interest in defense;

erkänner de fördelar som kartläggningen av möjligheterna till och främjandet av den kommande internationella forskningen, utvecklingen, testningen och bedömningen med anknytning till området för SSDR-mjukvarudefinierad radio medför,

erkänner de fördelar som standardisering och rationalisering av och kompatibilitet i fråga om försvarstillämpningar medför,

önskar förbättra sin ömsesidiga sedvanliga försvarskapacitet genom att tillämpa teknologi som är under utveckling, och

självständigt har utfört forsknings- och utvecklingsarbete (FoU) gällande olika teknologiska tillämpningar och erkänner de fördelar som samarbetet kring det ömsesidiga utbytet av FoU-information som hänför sig till SSDR medför,

har kommit överens om följande:

ARTIKEL I

DEFINITIONER PÅ TERMER OCH FÖRKORTNINGAR

Parterna har gemensamt kommit överens om följande definitioner på de termer och förkortningar som används i detta fördrag:

Myndigheter

I detta fördrag nämnda statliga myndigheter, som har fullmakt att agera för parternas räkning i ärenden som anknyter till fördraget.

Säkerhetsklassificerad information

Officiell information, som ska skyddas till följd av den nationella säkerheten och som har visats vara sådan genom märkning av säkerhetsklass. Denna information kan finnas i muntlig, visuell eller magnetisk form eller i form av dokument eller utrustning eller teknologi.

Uppdragstagare

Recognizing the benefits of exploring opportunities for and promoting future international research, development, test, and evaluation in the area of Secured Software-Defined Radio (SSDR);

Recognizing the benefits to be obtained from standardization, rationalization, and interoperability of military applications;

Desiring to improve mutual conventional defense capabilities through the application of emerging technology; and

Having independently conducted research and development (R&D) of the applications of various technologies, and recognizing the benefits of cooperation in the mutual exchange of SSDR R&D information;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

DEFINITION OF TERMS AND ABBREVIATIONS

The Parties have agreed upon the following definitions of terms used in this Agreement:

Authorities

Government officials listed in this Agreement that are authorized to act on behalf of the Parties in matters pertinent to this Agreement.

Classified Information

Official Information that requires protection in the interests of national security and is so designated by the application of a security classification marking. This Information may be in oral, visual, magnetic, or documentary form or in the form of equipment or technology.

Contractor

En sammanslutning med vilken partens kontrakterande byrå har ingått ett kontrakt.

Any entity awarded a contract by a Party's contracting agency.

Uppdragstagarens stödpersonal

Contractor Support Personnel

De personer som uttryckligen har utnämnts för att ge parten administrativa, med ledandet sammanhängande, vetenskapliga eller tekniska stödtjänster utgående från ett stödkontrakt.

Persons specifically identified as providing administrative, managerial, scientific, or technical support services to a Party under a support contract.

Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information

Controlled Unclassified Information

Icke-säkerhetsklassificerad information, vars tillgång eller distribution begränsas i enlighet med tillämpliga nationella författningar eller bestämmelser. Dylig information kan vara information vars säkerhetsklass har avlägsnats men som fortfarande övervakas.

Unclassified Information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws or regulations. It could include information that has been declassified but remains controlled.

Inrättningar

Establishments

Av myndigheterna skriftligen utsedda statliga organisationer, som producerar FoU-information som ska utbytas eller som har ett intresse av detta.

Governmental organizations identified in writing by Authorities that provide, or have an interest in, R&D Information to be exchanged.

Information

Information

På vilket sätt som helst förmedlad kunskap, oberoende av form eller art, inklusive men inte enbart vetenskaplig, teknisk eller med affärsverksamhet eller ekonomi sammanhängande kunskap och inklusive också fotografier, rapporter, manuskript, information om hot, experimentell information, testinformation, modeller, specifikationer, processer, teknik, uppfinningar, ritningar, tekniska texter, ljudupptagningar, illustrationer och andra grafiska framställningar, oberoende av om de har sparats på magnetband, datorminne eller i någon annan form och oberoende av om de lyder under industriella rättigheter och upphovsrättigheter eller inte.

Knowledge that can be communicated by any means, regardless of form or type, including, but not limited to, that of a scientific, technical, business, or financial nature, and also including photographs, reports, manuals, threat data, experimental data, test data, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory, or any other form, and whether or not subject to intellectual property rights.

Part

Party

Den som undertecknar detta fördrag, och som representeras av sin militära och civila personal. När detta fördrag tillämpas representerar uppdragstagarna och uppdragstagarnas stödpersonal inte parterna.

A signatory to this Agreement represented by its military and civilian personnel. Contractors and Contractor Support Personnel shall not be representatives of a Party under this Agreement.

Produktionsinformation

Modellskisser, ritningar, kemiska och matematiska ekvationer, specifikationer, modeller, tillverkningstekniker, källkod för programvara och med sådan sammanhängande information (exklusive FoU-information) som är nödvändig för att tillverka eller i betydande grad förbättra försvarsmateriel och försvarsförmödenheter.

Tredje part

En annan stat än partens, och en fysisk eller juridisk person, vars stat inte är en parts stat.

Forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SDR-mjukvarudefinierad radio (SSDR FoU-information)

Information med anknytning till forskning i och utveckling av SDR-mjukvarudefinierad radio.

Production Information

Designs, drawings, chemical and mathematical equations, specifications, models, manufacturing techniques, software source code, and related information (excluding R&D information) necessary to manufacture or substantially upgrade military materiel and munitions.

Third Party

A Government other than the Government of a Party and any person or other entity whose government is not the Government of a Party.

Secured Software-Defined Radio Research and Development Information (SSDR R&D Information)

Any Information pertaining to research and development of SDR.

ARTIKEL II

MÅL OCH OMFATTNING

2.1. Målet för detta fördrag är att genomföra ömsesidigt och jämlikt utbyte av forsknings- och utvecklingsinformation som gäller SDR-mjukvarudefinierad radio (SSDR FoU-information) i icke-säkerhetsklassificerad form i följande omfattning:

2.1.1. SDR portabilitet och standardisering – målet är att möjliggöra samarbete vid förbättrandet av SCA-arkitektur, mjukvarugränssnitt (API) och SDR-standards; samarbeta i fråga om SDR-standards som leder till certifiering av SDR-mjukvaruradio; underlätta laddningen av vågformer över gränserna; och att dela de erfarenheter man fått.

2.1.2. myndighet för SDR-certifiering – målet att uppnå ömsesidigt samförstånd för SDR-certifieringskraven och –metodologin (t.ex. säkerhet, interoperabilitet och kompatibilitet för SCA-arkitektur) och kartlägga den

ARTICLE II

OBJECTIVE AND SCOPE

2.1. The objective of this Agreement is to conduct reciprocal, balanced exchanges of Secured Software-Defined Radio Research and Development Information (SSDR R&D Information) at the unclassified level within the following areas:

2.1.1 SDR portability and standardization – to enable cooperation on improvements to the software communications architecture (SCA), application program interfaces (APIs), and SDR standards; to cooperate on SDR standards that lead to certification of SDRs; to ease cross-border porting of waveforms; and to share lessons learned.

2.1.2 SDR certification authority – to achieve a shared, common understanding of SDR certification requirements and methodology (for example, security, interoperability, and SCA compliance) and to explore a

metodologi med vilken man kan dela på och förbättra testningsinstrumenten för certifieringen.

2.1.3. Säkerställd interoperabilitet – målet är att kartlägga sätt att förbättra den taktiska interoperabiliteten och gemensamma handlingsprinciper, hanteringen av radiofrekvensspektrum och anslutningspunkterna i nätverket; och kartlägga och dela på de metoder som säkerställer att nya vågformer är interoperabla.

2.1.4. Iakttagande av SDDR-informations-säkerhet – målet är att uppmuntra parternas säkerhetsverk att delta i diskussionen, där gemensamma krav fastställs för säkerhetsutmaningar, kriterier för säkerhetscertifiering och identifiering av acceptabla informations-säkerhetslösningar med anknytning till SDDR

2.2. Med stöd av detta fördrag kan parterna utbyta SDDR FoU-information. I detta fördrag för informationsutbyte tillåts inte bilagor gällande informationsutbytet. SDDR FoU-information utbytet bör ske ömsesidigt och jämlikt så att den SDDR FoU-information som utbyts mellan parterna är ungefär av samma värde kvantitativt och kvalitativt.

2.3. Detta fördrag tillåter att specifikationer, datorprogram, certifieringsinstrument och information med anknytning till forskning och utveckling av SDDR-mjukvaruradio utbyts i enlighet med punkt 2.2 i denna artikel. Detta fördrag tillåter inte att vapen och censorer samt med dem sammanhängande systemprogramvaror utbyts och inte heller att dokumentation av vapen, censorer eller med dem sammanhängande systemprogramvaror utbyts.

2.4. Med stöd av detta fördrag får produktinformation inte utbytas eller levereras.

2.5. Med stöd av detta fördrag får försvarsmateriel eller försvarstjänster inte utbytas eller levereras.

methodology to share and improve certification testing tools.

2.1.3 Secured interoperability – to explore ways to improve tactical interoperability and coalition concepts of operation, spectrum management and network interconnection; and to explore and share methods of assuring interoperability for new waveforms.

2.1.4 SDDR information assurance (IA) security compliance – to encourage Parties security agencies to participate in discussions regarding identification of common requirements to address SDDR security challenges, security certification criteria, and identification of acceptable IA solutions.

2.2. The Parties may exchange SDDR R&D Information under this Agreement. No Information exchange annexes are authorized under this Agreement. Exchanges of SDDR R&D Information shall be on a reciprocal and balanced basis such that the SDDR R&D Information exchanged between the Parties shall be of approximately equivalent value, quantitatively and qualitatively.

2.3. This Agreement permits the exchange of SDDR R&D-related specifications, computer software, and certification tools and information subject to paragraph 2.2. of this Article. This Agreement does not permit the exchange of weapon, sensor, or related system computer software, or weapon, sensor, or related system computer software documentation.

2.4. Production Information shall not be exchanged or provided under this Agreement.

2.5. No defense articles or services may be exchanged or provided under this Agreement.

2.6. Parterna i detta fördrag bör agera så att de följer sina nationella lagar och skyldigheter som parter och under förutsättning att de medel som behövs för syftet finns att tillgå.

2.6. The activities of the Parties under this Agreement shall be carried out consistent with their respective national laws and the obligations of the Parties, and shall be subject to the availability of appropriated funds for such purposes.

ARTIKEL III

ARTICLE III

ADMINISTRATION

MANAGEMENT

3.1 Parterna fastslår följande myndigheter för detta fördrag eller myndigheter som motsvarar dem i händelse av omorganisering:

3.1. The Parties hereby establish the following Authorities, or their equivalents in the event of reorganization, for this Agreement:

Fördragspart: Finland:
Försvarsmaktens huvudstab
Ledningssystemsavdelningen

For the Finnish Party:
Defence Command Finland
C4 Division

Fördragspart: Frankrike:
Délégation Générale pour l'Armement
(DGA)
Chefen för C4ISR-resurser
Försvarsmaktens avdelning för systemarkitektur

For the French Party:
Direction Générale de l'Armement (DGA)
Director, C4ISR capability
Force Systems Architecture Department

Fördragspart: Italien: Italiens nationella direktorat för beväpning
4:e avdelningen, vapenprogram

For the Italian Party:
Italian National Armaments Directorate
4th Department Armament Programs

Fördragspart: Polen:
Försvarsmaterielchefen (NAD)
Statssekreteraren för försvarsmateriel och modernisering

For the Polish Party:
Undersecretary of State for Armaments and Modernization
National Armaments Director (NAD)

Fördragspart: Spanien:
Director General de Armamento y Material
(Försvarsmaterielchefen NAD)
Vice NAD för forskning och teknologi

For the Spanish Party:
Director General de Armamento y Material
(National Armaments Director, NAD)
Deputy NAD for Research and Technology

Fördragspart: Sverige:
Försvarets materielverk (FMV):
Chefen för radioavdelningen
Kommando, övervaknings- och kommunikationssystem
Upphandlingsavdelningen

For the Swedish Party:
Försvarets materielverk (FMV):
Head of Radio Office
Command, Control and Communications Systems
Procurement Command

Fördragspart: Förenta staterna:
chefen för internationella program
byrån som leder gemensamma program (gemensamma taktiska radiosystem)

For the U.S. Party:
Director, International Programs
Joint Program Executive Office (Joint Tactical Radio System)

- 3.2 Myndigheterna har till uppgift att
- 3.2.1 behandla och tillställa parterna för godkännande rekommenderade förslag till ändring av detta fördrag i enlighet med artikel XII (Ändring, uppsägning, avstående, ikraftträdande och giltighet) i detta fördrag,
- 3.2.2 samordna begäran som gäller överföringar till tredje part för parternas räkning i enlighet med artikel X i detta fördrag (överföringar till tredje part),
- 3.2.3 sörja för den dagliga administreringen av arbetet i enlighet med detta fördrag,
- 3.2.4 avgöra fördragsfrågor och problem som inrättningarna tar fram,
- 3.2.5 ta upp ärenden, som myndigheterna inte kan avgöra sinsemellan, till behandling mellan parterna,
- 3.2.6 upprätta en förteckning över inrättningarna i detta fördrag och upprätthålla den,
- 3.2.7 utarbeta årliga mål för utbytet av SSSR FoU-information och upprätthålla dem,
- 3.2.8 sörja för övervakningen av säkerhetsaspekter i fråga om detta fördrag i enlighet med artikel VIII (Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information) och artikel IX (Säkerhet) och
- 3.2.9 vara nationellt center för utbyte av SSSR FoU-information i enlighet med detta fördrag och upprätthålla förteckningar över utbytt SSSR FoU-information.
- 3.3 De inrättningar som nämns på den lista som myndigheterna upprätthåller kan med fullmakt av sina myndigheter och i enlighet med bestämmelserna i artikel IV (Kommunikationskanaler och besök) i detta fördrag utbyta SSSR FoU-information och sponsora besök enligt fördraget.
- 3.2. The Authorities shall be responsible for:
- 3.2.1. Reviewing and forwarding to the Parties for approval recommended amendments to this Agreement in accordance with Article XII (Amendment, Termination, Withdrawal, Entry into Force, and Duration) of this Agreement;
- 3.2.2. Coordinating requests for Third Party transfers on behalf of the Parties in accordance with Article X (Third Party Transfers) of this Agreement;
- 3.2.3. Exercising day-to-day management of efforts under this Agreement;
- 3.2.4. Resolving Agreement issues and problems brought forth by Establishments;
- 3.2.5. Referring issues to the Parties that cannot be mutually resolved by the Authorities;
- 3.2.6. Developing and maintaining a list of Establishments for this Agreement;
- 3.2.7. Establishing and maintaining annual SSSR R&D Information exchange objectives;
- 3.2.8. Maintaining oversight of the security aspects of this Agreement in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) and Article IX (Security) of this Agreement; and
- 3.2.9. Acting as the national focal point for exchange of SSSR R&D Information under this Agreement, and maintaining lists of SSSR R&D Information exchanged.
- 3.3. Establishments identified on the list maintained by the Authorities may, subject to their respective Authorities' authorization and the provisions of Article IV (Channels of Communication and Visits) of this Agreement, exchange SSSR R&D Information and sponsor visits under the Agreement.

ARTIKEL IV

KOMMUNIKATIONSKANALER OCH
BESÖK

4.1 Bara myndigheter och inrättningar har fullmakt att utbyta SDR FoU-information. Myndigheterna ska sända den SDR FoU-information som utbyts mellan parterna till motsvarande myndigheter hos övriga fördragsparter via officiella kanaler för att distribueras på korrekt sätt.

4.2 Varje part ska tillåta att personalen hos de inrättningar eller myndigheter som finns i de övriga parternas förteckning gör besök i deras inrättningar och myndighetsenheter under förutsättning att parterna har gett officiellt tillstånd till besöken och att adekvata säkerhetsutredningar har gjorts över den personal som gör besöken; dessutom får endast de som verkligen behöver informationen bekanta sig med den.

4.3 Alla besökare ska följa säkerhetsföreskrifterna hos den part som är värd. Den SDR FoU-information som ska överlämnas till besökarna eller hållas tillgänglig för dem behandlas som om den hade lämnats till den part som sände besökarna, och på denna information tillämpas bestämmelserna i detta fördrag.

4.4 Begäran som gäller besök av en parts personal i andra parternas inrättningar samordnas via officiella kanaler och dessa ska följa etablerade besöksförfaranden hos det land som är värd. I besöksbegäran bör namnet på detta fördrag samt ett förslag till teman som ska behandlas nämnas. Om det i en besöksbegäran också ingår besök i verksamhetslokaler hos uppdragstagare i värdlandet, vilka inte omfattas av bestämmelserna i detta fördrag, bör begäran följa besöksförfarandena för uppdragstagares verksamhetslokaler i landet i fråga.

4.5 Förteckningar över varje parts personal, som förutsätts göra upprepade besök i en annan parts myndighetsenhet eller inrättningar, sänds via officiella kanaler med iakttagande av de förfaranden som gäller upprepade internationella besök.

ARTICLE IV

CHANNELS OF COMMUNICATION AND
VISITS

4.1. Only Authorities and Establishments are authorized to exchange SDR R&D Information. SDR R&D Information exchanged between the Parties shall be forwarded by Authorities to their counterparts through official channels for appropriate dissemination.

4.2. Each Party shall permit visits to its Authorities and Establishments by personnel from listed Establishments or Authorities of the other Parties, provided that the visits are authorized by the Parties and visiting personnel have appropriate security clearances and a need-to-know.

4.3. All visiting personnel shall be required to comply with security regulations of the host Party. Any SDR R&D Information disclosed or made available to visitors shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel, and shall be subject to the provisions of this Agreement.

4.4. Requests for visits by personnel of one Party to Establishments of the other Parties shall be coordinated through official channels, and shall conform with the established visit procedures of the host country. Requests for visits shall bear the name of this Agreement and a proposed list of topics to be discussed. When requests for visits also include visits to Contractor facilities in the host country that are outside the provisions of this Agreement, such requests shall comply with that country's Contractor visit procedures.

4.5. Lists of personnel of each Party required to visit, on a continuing basis, Authorities or Establishments of the other Parties shall be submitted through official channels in accordance with recurring international visit procedures.

ARTIKEL V

EKONOMISKA ARRANGEMANG

5.1. Varje part bör svara för alla kostnader som den orsakas av utförande, ledning och administrering av utbyte av SSDR FoU-information enligt detta fördrag. Medel bör inte överföras mellan parterna. En part ska utan dröjsmål meddela övriga parter, om de medel som står till dess förfogande inte räcker till för utförande av dess uppgifter i enlighet med detta fördrag. Om en part meddelar övriga parter att den upphör med eller minskar finansieringen av den verksamhet som är förknippad med SSDR FoU-information i enlighet med detta fördrag, bör parterna omedelbart sinsemellan förhandla om att säga upp fördraget eller förtgå med det i ändrad eller inskränkt form.

ARTIKEL VI

ARRANGEMANG SOM GÄLLER KONTRAKT

6.1. Detta fördrag ger inga fullmakter att ingå kontrakt om att utbyta SSDR FoU-information i enlighet med detta fördrag för en annan parts räkning. Vidare ger detta fördrag inga skyldigheter att ingå kontrakt för att fullgöra utbyte av FoU-information enligt detta fördrag.

ARTIKEL VII

ÖVERLÅTELSE OCH ANVÄNDNING AV SSDR FOU-INFORMATION

7.1 På basis av detta fördrag utbyts endast SSDR FoU-information.

7.2 Med undantag av bestämmelserna i artikel 7.3 får en part använda eller tillåta att dess uppdragstagares stödpersonal för partens del använder SSDR FoU-information som utbyts med stöd av detta fördrag endast i informations- och bedömnings syften i inrättningarna.

ARTICLE V

FINANCIAL ARRANGEMENTS

5.1. Each Party shall bear the full costs it incurs in making, managing, and administering any SSDR R&D Information exchanges under this Agreement. No funds shall be transferred between the Parties. A Party shall promptly notify the other Parties if available funds are not adequate to fulfill its obligations under this Agreement. If a Party notifies the other Parties that it is terminating or reducing its funding for the SSDR R&D efforts covered by this Agreement, the Parties shall immediately consult with a view toward termination or continuation of the Agreement on a changed or reduced basis.

ARTICLE VI

CONTRACTUAL ARRANGEMENTS

6.1. This Agreement provides no authority for placing contracts on any other Party's behalf in connection with any SSDR R&D Information exchanges under this Agreement. Furthermore, this Agreement creates no obligation to place contracts to implement any R&D Information exchanges under this Agreement.

ARTICLE VII

DISCLOSURE AND USE OF SSDR R&D INFORMATION

7.1. Only SSDR R&D Information shall be exchanged under this Agreement.

7.2. Except as provided in paragraph 7.3. of this Article, a Party may use, or permit its Contractor Support Personnel to use on its behalf, the SSDR R&D Information exchanged under this Agreement solely for information and evaluation purposes by their Establishments.

7.3 Den part som tar emot information bör inte använda SSDR FoU-information för annat syfte än det som den har levererats för, om inte den part som levererat informationen har gett ett uttryckligt skriftligt samtycke till detta på förhand. Den part som tar emot information bör inte ge ut SSDR FoU-information som utbyts på basis av detta fördrag till uppdragstagare eller andra personer, med undantag av uppdragstagarens stödpersonal, utan uttryckligt skriftligt samtycke till detta på förhand av den part som har sänt informationen.

7.4 Den part som tar emot information bör försäkra sig om att dess uppdragstagares stödpersonal, uppdragstagare och alla andra personer till vilka parten ger ut SSDR FoU-information, som den fått med stöd av detta fördrag, åläggs att juridiskt bindande följa bestämmelserna i detta fördrag och i synnerhet de bestämmelser som sammanhänger med användning, övervakning och skyddande av SSDR FoU-informationen i fråga.

7.5 Detta fördrag överför inte äganderätten till SSDR FoU-information. SSDR FoU-informationen förblir den parts, uppdragstagares stödpersonals eller uppdragstagares egendom, som har sänt informationen.

7.6 SSDR FoU-information utbyts endast, om detta kan göras

7.6.1 utan att man blir skyldig något gentemot innehavare av äganderätten och

7.6.2 så att informationen ges ut i enlighet med de lagar och bestämmelser och den politik som gäller utgivning hos den part som överlåter informationen.

7.7 All SSDR FoU-information som lyder under äganderätten bör identifieras, märkas och hanteras i enlighet med artikel VIII (Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information) och artikel IX (Säkerhet) i detta fördrag.

7.8 Den part som tar emot information får inte överlåta SSDR FoU-information som har

7.3. SSDR R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the specific prior written consent of the furnishing Party. The receiving Party shall not disclose SSDR R&D Information exchanged under this Agreement to Contractors or any other persons, other than its Contractor Support Personnel, without the specific prior written consent of the furnishing Party.

7.4. The receiving Party shall ensure that its Contractor Support Personnel, Contractors, or any other persons to whom it discloses SSDR R&D Information received under this Agreement, are placed under a legally binding obligation to comply with the provisions of this Agreement and concerning the use, control, and protection of such SSDR R&D Information.

7.5. No transfer of ownership of SSDR R&D Information shall take place under this Agreement. SSDR R&D Information shall remain the property of the furnishing Party, Contractor Support Personnel, or its Contractors.

7.6. SSDR R&D Information shall be exchanged only when it may be done:

7.6.1. Without incurring liability to holders of proprietary rights; and

7.6.2. When disclosure is consistent with the disclosure laws, policies, and regulations of the furnishing Party.

7.7. All SSDR R&D Information subject to proprietary interests shall be identified, marked, and handled in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) or Article IX (Security) of this Agreement.

7.8. SSDR R&D Information that is exchanged under this Agreement shall be dis-

utbytt i enlighet med detta fördrag till tredje part utom i enlighet med artikel X (Överföringar till tredje part) i detta fördrag.

7.9 Vid genomgörandet av alla SSSR FoU-informationsöverföringar följs de exportkontrollagar och bestämmelser som är tillämpliga på den part som överläter informationen. Den part som överläter informationen säkerställer att lämpliga exportkontrollmärkningar har gjorts på dess SSSR FoU-information innan informationen överförs till den mottagande parten.

ARTIKEL VIII

ÖVERVAKAD ICKE-SÄKERHETS- KLASSIFICERAD INFORMATION

8.1 Om inget annat bestäms i detta fördrag eller om inte den part som överläter informationen ger skriftligt tillstånd till något annat, övervakas övervakad icke-säkerhetsklassificerad information, som mottagits i enlighet med detta fördrag, enligt följande:

8.1.1 Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information används endast för de användningssyften för FoU-information som är tillåtna utgående från artikel VII (Överlåtelse och användning av SSSR FoU-information) i detta fördrag.

8.1.2 Tillgången till övervakad icke-säkerhetsklassificerad information begränsas till den personal som absolut måste få den för sådan användning som är tillåten enligt punkt 8.1.1. i denna artikel, och på informationens tillgänglighet tillämpas bestämmelserna i artikel X (Överföringar till tredje part) i detta fördrag och

8.1.3 Parterna vidtar alla till buds stående lagliga åtgärder, inklusive nationell klassificering, för att skydda övervakad icke-säkerhetsklassificerad information mot annan överlåtelse (inklusive begäran som baserar sig på lagstiftning), med undantag av de fall som avses i punkt 8.1.2. i denna artikel, om inte den part som överläter informationen samtycker till detta överlåtande. Om information överläts utan tillstånd eller det är sannolikt att

closed to Third Parties by the receiving Party only in accordance with Article X (Third Party Transfers) of this Agreement.

7.9. All transfers of SSSR R&D Information shall be consistent with the furnishing Party's applicable export control laws and regulations. The furnishing Party shall ensure that the applicable export-control markings are placed on its SSSR R&D Information before transferring it to the receiving Party.

ARTICLE VIII

CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION

8.1. Except as otherwise provided in this Agreement or authorized in writing by the furnishing Party, Controlled Unclassified Information received under this Agreement shall be controlled as follows:

8.1.1. Such Controlled Unclassified Information shall be used only for the purposes authorized for use of R&D Information as specified in Article VII (Disclosure and Use of SSSR R&D Information) of this Agreement;

8.1.2. Access to such Controlled Unclassified Information shall be limited to personnel whose access is necessary for the permitted use under subparagraph 8.1.1. of this Article, and shall be subject to the provisions of Article X (Third Party Transfers) of this Agreement; and

8.1.3. Each Party shall take all lawful and available steps, which may include national classification, available to it to keep such Controlled Unclassified Information free from further disclosure (including requests under any legislative provisions), except as provided in subparagraph 8.1.2. of this Article, unless the originating Party consents to such disclosure. In the event of unauthorized disclosure, or if it becomes probable that the

man kan bli tvungen att annars överlåta övervakad icke-säkerhetsklassificerad information med stöd av lagstiftningen, meddelas den part som överlåter informationen om detta utan dröjsmål.

8.2 För att bistå vid organiserandet av adekvat övervakning försäkras sig den part som överlåter informationen om att övervakad icke-säkerhetsklassificerad information märks på korrekt sätt för att dess konfidentiella art ska säkerställas. Parterna kommer på förhand skriftligen överens om vilka märkningar som ska göras på övervakad icke-säkerhetsklassificerad information.

ARTIKEL IX

SÄKERHET

9.1 Parterna har för avsikt att genomföra det informationsutbyte som ska göras inom ramen för detta fördrag på en nivå som inte är säkerhetsklassificerad. Med stöd av detta fördrag får sådan information som är säkerhetsklassificerad varken överlåtas eller produceras.

ARTIKEL X

ÖVERFÖRINGAR TILL TREDJE PART

10.1 En part varken säljer eller annars överlåter SSSR FoU-information eller överför äganderätt eller innehav som gäller den till tredje part utan att den part som har sänt SSSR FoU-informationen har gett ett skriftligt samtycke till detta på förhand. Den överlåtande parten svarar ensam för att tillåta försäljning eller överföring till tredje part och vid behov för definieringen av de bestämmelser och metoder som gäller genomföring av dylik försäljning eller överföring.

ARTIKEL XI

AVGÖRANDE AV TVISTER

11.1 Tvister som uppkommer mellan parterna när detta fördrag verkställs eller tvister som anknyter till detta avgörs enbart genom

Controlled Unclassified Information may have to be further disclosed under any legislative provision, immediate notification shall be given to the furnishing Party.

8.2. To assist in providing the appropriate controls, the furnishing Party shall ensure that Controlled Unclassified Information is appropriately marked to indicate its "in confidence" nature. The Parties shall decide, in advance and in writing, on the markings to be placed on the Controlled Unclassified Information.

ARTICLE IX

SECURITY

9.1. It is the intent of the Parties that the exchanges carried out under this Agreement shall be conducted at the unclassified level. No Classified Information shall be provided or generated under this Agreement.

ARTICLE X

THIRD PARTY TRANSFERS

10.1. A Party shall not sell, transfer title to, transfer possession of, or otherwise disclose SSSR R&D Information to any Third Party without the prior written consent of the Party that furnished such SSSR R&D Information. The providing Party shall be solely responsible for authorizing any Third Party sales or transfers and, as applicable, specifying the method and conditions for implementing any such sales or transfers.

ARTICLE XI

SETTLEMENT OF DISPUTES

11.1. Disputes between the Parties arising under or relating to this Agreement shall be resolved only by consultation between the

förhandlingar mellan parterna, de förs inte till någon nationell eller internationell domstol eller någon annan person eller sammanslutning för avgörande.

Parties and shall not be referred to a national court, an international tribunal, or to any other person or entity for settlement.

ARTIKEL XII

ARTICLE XII

ÄNDRING, UPPSÄGNING, AVSTÅENDE, IKRAFTTRÄDANDE OCH GILTIGHET

AMENDMENT, TERMINATION, WITHDRAWAL, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION

12.1 Detta fördrag kan ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan parterna.

12.1. This Agreement may be amended upon the written consent of the Parties.

12.2 Detta fördrag kan när som helst sägas upp genom en skriftlig överenskommelse mellan parterna. Om parterna beslutar säga upp detta fördrag, förhandlar de på adekvat nivå före tidpunkten för uppsägningen för att säkerställa att uppsägningen görs på så jämlika villkor som möjligt.

12.2. This Agreement may be terminated at any time by the written consent of the Parties. In the event the Parties decide to terminate the Agreement, they shall consult at the appropriate level prior to the date of its termination to ensure termination on the most equitable terms.

12.3 Ifall en part anser det nödvändigt att avstå från fördraget, tillämpas bestämmelserna i fördraget på avståendet. Den avstående parten fortgår med deltagandet till den dag då avståendet träder i kraft.

12.3. In the event that a Party finds it necessary to withdraw from this Agreement, such withdrawal shall be subject to the provisions of this Agreement. The withdrawing Party shall continue participation until the effective date of withdrawal.

12.4 En part kan säga upp sitt deltagande i detta fördrag genom att skriftligen meddela övriga parter om detta 120 dagar på förhand. Parterna diskuterar omedelbart meddelandet för att besluta om adekvat förfarande.

12.4. A Party may terminate its participation in this Agreement upon 120 days written notification to the other Parties. Such notification shall be the subject of immediate consultation by the other Parties to decide upon the appropriate course of action.

12.5 Parternas rättigheter och skyldigheter, som grundar sig på artikel VII (Överlåtelse och användning av FoU-information), artikel VIII (Övervakad icke-säkerhetsklassificerad information), artikel IX (Säkerhet), artikel X (Överföringar till tredje part) och denna artikel XII (Ändring, uppsägning, avstående, ikraftträdande och giltighet) är i kraft trots att detta fördrag sägs upp eller dess giltighet upphör.

12.5. The respective rights and obligations of the Parties regarding Article VII (Disclosure and Use of R&D Information), Article VIII (Controlled Unclassified Information), Article IX (Security), Article X (Third Party Transfers), and Article XII (Amendment, Termination, Withdrawal, Entry into Force, and Duration) of this Agreement shall continue notwithstanding termination or expiration of this Agreement.

12.6 Detta fördrag som innehåller tolv (12) artiklar, träder i kraft den dag då den sista parten har undertecknat det, med undantag av Finlands försvarsministerium, som agerar för republiken Finlands regerings räkning och

12.6. This Agreement, which consists of twelve (12) Articles, shall enter into force upon the date of the last signature by the Parties except that the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government

som inte är part i fördraget innan det har meddelat övriga parter att republiken Finlands riksdag har godkänt fördraget. Fördraget är i kraft i femton (15) år. Parterna förhandlar senast sex (6) år innan detta fördrags giltighet går ut och beslutar om huruvida dess giltighet ska förlängas. Efter detta kan fördragets giltighet förlängas genom ett ömsesidigt skriftligt samtycke av parterna.

FÖR BEKRÄFTELSE AV DETTA har undertecknade med adekvata fullmakter att representera parterna, undertecknat detta fördrag i engelska och franska versioner, vilka båda texterna är lika autentiska.

FÖR FINLANDS FÖRSVARSMINISTERIUM SOM AGERAR FÖR FINLANDS REGERINGS RÄKNING

of the Republic of Finland shall not be a Party to this Agreement until the date it notifies the other Parties that the Parliament of the Republic of Finland has approved the Agreement. This Agreement shall remain in force for fifteen (15) years. The Parties shall consult no later than six (6) years prior to the expiration of this Agreement and decide whether to extend its duration. It may then be extended by written consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND

Underskrift

Signature

Eero Lavonen

Eero Lavonen

Namn

Name

Överdirektör

Director-General

Ställning

Title

1 oktober 2010

1 October 2010

Datum

Date

Helsingfors

Helsinki

Ort

Location

FÖR REPUBLIKEN FRANKRIKES FÖRSVARSMINISTER

FOR THE MINISTER OF DEFENSE OF THE FRENCH REPUBLIC

Underskrift

Signature

Patrick Auroy

Patrick Auroy

Namn

Name

L'ingénieur général l'armement Directeur general adjoint	L'ingénieur général l'armement Directeur general adjoint
<u>Ställning</u>	<u>Title</u>
23 augusti 2010	23 August 2010
<u>Datum</u>	<u>Date</u>
Bagneux	Bagneux
<u>Ort</u>	<u>Location</u>
FÖR REPUBLIKEN ITALIENS FÖR- SVARS MINISTERIUM	FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC
<u>Underskrift</u>	<u>Signature</u>
Biogio Abrate	Biogio Abrate
<u>Namn</u>	<u>Name</u>
Defence Secretary General and National Ar- maments Director	Defence Secretary General and National Armaments Director
<u>Ställning</u>	<u>Title</u>
8 september 2010	8 September 2010
<u>Datum</u>	<u>Date</u>
Rom	Rome
<u>Ort</u>	<u>Location</u>
FÖR REPUBLIKEN POLENS FÖR- SVARS MINISTER	FOR THE MINISTER OF NATIONAL DE- FENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND
<u>Underskrift</u>	<u>Signature</u>
Marcin Idzik	Marcin Idzik
<u>Namn</u>	<u>Name</u>
Undersecretary of State for Armaments and Modernisation	Undersecretary of State for Armaments and Modernisation
<u>Ställning</u>	<u>Title</u>
20 september 2010	20 päivänä syyskuuta 2010

<u>Datum</u>	<u>Date</u>
Warszawa	Warsaw
<u>Ort</u>	<u>Location</u>
FÖR KONUNGADÖMET SPANIENS FÖRSVARSMINISTERIUM	FOR THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE KINGDOM OF SPAIN
<u>Underskrift</u>	<u>Signature</u>
J.M. Garcia Sieiro	J. M. Garcia Sieiro
<u>Namn</u>	<u>Name</u>
National Armaments Director	National Armaments Director
<u>Ställning</u>	<u>Title</u>
6 september 2010	6 September 2010
<u>Datum</u>	<u>Date</u>
Madrid	Madrid
<u>Ort</u>	<u>Location</u>
FÖR FÖRSVARETS MATERIELVERK I KONUNGADÖMET SVERIGE	FOR FÖRSVARETS MATERIELVERK OF THE KINGDOM OF SWEDEN
<u>Underskrift</u>	<u>Signature</u>
Gunnar Holmgren	Gunnar Holmgren
<u>Namn</u>	<u>Name</u>
Generaldirektör	Director General
<u>Ställning</u>	<u>Title</u>
15 september 2010	15 September 2010
<u>Datum</u>	<u>Date</u>
Stockholm	Stockholm
<u>Ort</u>	<u>Location</u>

FÖR AMERIKAS FÖRENTA STATERS
FÖRSVARSMINISTERIUM

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Underskrift

Signature

Alfred G. Volkman

Alfred G. Volkman

Namn

Name

Director, International Cooperation

Director, International Cooperation

Ställning

Title

17 augusti 2010

17 August 2010

Datum

Date

Washington, DC

Washington, DC

Ort

Location